

## **Dohoda o ochrane osobných údajov č. 1/2018/OSVaZ/DSS Sered'**

**uzatvorená v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len „GDPR“) a zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov**

### **Čl. I Strany dohody**

**Prevádzkovateľ:** Trnavský samosprávny kraj  
**Zastúpený:** Mgr. Jozef Viskupič, predseda  
**Sídlo:** Starohájska 10, Trnava, PSČ 917 01  
**IČO:** 37836901

ako zriaďovateľ zariadení sociálnych služieb

ďalej len „**Prevádzkovateľ**“

a

**Sprostredkovateľ:** Domov dôchodcov a domov sociálnych služieb pre dospelých Sered'

**Zastúpený:** Mgr. Marta Némethová, štatutárny zástupca  
**Sídlo:** Dolnočepenská 1620/27, 926 01 Sered'  
**IČO:** 30996678

ďalej len „**Sprostredkovateľ**“

### **Čl. II Predmet dohody**

1. Pre účely tejto Dohody „Prevádzkovateľ“ a „Sprostredkovateľ“ majú význam, ktorý je uvedený v GDPR a v zákone č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov.
2. Predmetom tejto Dohody je poverenie Sprostredkovateľa Prevádzkovateľom spracúvaním osobných údajov a určenie s tým súvisiacich vzájomných práv a povinností pri spracúvaní osobných údajov.

3. Obe Strany sa zaväzujú, že budú riadne dodržiavať svoje povinnosti podľa zaväzujúcich právnych predpisov upravujúcich ochranu osobných údajov.
4. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že spracúva osobné údaje Prevádzkovateľa len na základe zdokumentovaných pokynov Prevádzkovateľa, a to aj pokiaľ ide o prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii, s výnimkou prípadov, keď si to vyžaduje právo Únie alebo právo SR; v takom prípade Sprostredkovateľ oznámi Prevádzkovateľovi túto právnu požiadavku pred spracúvaním, pokiaľ dané právo takéto oznámenie nezakazuje zo závažných dôvodov verejného záujmu.

### **Čl. III**

#### **Zásady a podmienky spracovania osobných údajov**

1. Zmluvné strany sa dohodli na týchto zásadách a podmienkach spracúvania osobných údajov:
  - a) Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje podľa podmienok tejto dohody.
  - b) Za bezpečnosť poskytnutých osobných údajov zodpovedá Sprostredkovateľ tým, že ich chráni pred stratou, odcudzením, alebo poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Sprostredkovateľ sa za týmto účelom zaväzuje prijať primerané technické a organizačné opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracovania osobných údajov v informačnom systéme, a to formou a za podmienok stanovených v GDPR a v zákone č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov.
  - c) Sprostredkovateľ a jeho zamestnanci, ktorí prichádzajú do styku s osobnými údajmi dotknutých osôb, sú povinní zachovávať o nich mlčanlivosť. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov. Tým nie sú dotknuté ustanovenia osobitných zákonov.

### **Čl. IV**

#### **Povaha, účel a rozsah spracúvania osobných údajov**

1. Účelom spracúvania osobných údajov Sprostredkovateľom je žiadosť o zabezpečenie poskytovania sociálnych služieb do zariadení sociálnych služieb (Prevádzkovateľ) v zriaďovateľskej pôsobnosti TTSK.
2. Kategóriou dotknutých osôb, ktorých sa týkajú osobné údaje spracúvané podľa tejto Zmluvy, sú fyzické osoby – žiadatelia o zabezpečenie poskytovania sociálnych služieb v zariadeniach sociálnych služieb v zriaďovateľskej pôsobnosti Sprostredkovateľa.
3. Predmet spracúvania zahŕňa osobné údaje dotknutých osôb, ktoré sú nevyhnutné na splnenie účelu v zmysle tohto článku v rozsahu: meno, priezvisko, titul, trvalé bydlisko, rodinný stav, dátum narodenia, zdravotný stav.
4. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať OÚ poskytnuté Prevádzkovateľom v rozsahu a za podmienok ustanovených v platných právnych predpisoch a dojednaných v tejto Zmluve.
5. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať len tie údaje, ktoré zodpovedajú účelu ich spracúvania v zmysle tejto Zmluvy, pričom má povinnosť okrem iného:
  - a) spracúvať OÚ len na určené účely;

- b) spracúvať len také osobné údaje, ktoré rozsahom a obsahom zodpovedajú určenému účelu a sú nevyhnutné pre jeho dosiahnutie;
  - c) udržiavať OÚ získané na rozdielne účely oddelene a zabezpečiť, aby OÚ boli spracúvané iba spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, pre ktorý boli zhromaždené;
  - d) spracúvať iba správne, kompletne a aktuálne OÚ vo vzťahu k účelu ich spracúvania a naložiť s nesprávnymi a nekompletnými údajmi v súlade so zákonom;
  - e) spracúvať OÚ v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý nie je v rozpore s GDPR, so zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v platnom znení, ani inými právnymi predpismi a ani ich neobchádza.
6. V súvislosti so spracúvaním osobných údajov sa Prevádzkovateľ zaväzuje poskytovať Sprostredkovateľovi správne a aktuálne OÚ. Tým nie je dotknutá zodpovednosť dotknutých osôb za pravdivosť poskytnutých OÚ.

## **Čl. V**

### **Bezpečnosť osobných údajov**

1. Za bezpečnosť (zabezpečenie dostupnosti, dôvernosti a integrity) poskytnutých osobných údajov zodpovedá Sprostredkovateľ tým, že ich chráni pred stratou, odcudzením a poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Sprostredkovateľ sa za týmto účelom zaväzuje prijať primerané technické a organizačné opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracovania osobných údajov v informačnom systéme, a to formou a za podmienok stanovených GDPR a zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v platnom znení.
2. Pri posudzovaní primeranej úrovne bezpečnosti Sprostredkovateľ zohľadňuje riziká, ktoré identifikuje a analyzuje prostredníctvom vykonania analýzy rizík a analýzy dopadov na osobné údaje (DPIA) a na tieto aplikuje bezpečnostné opatrenia tak, že tieto riziká eliminuje alebo znižuje na akceptovateľnú úroveň.
3. Sprostredkovateľ sa zaväzuje preukázateľne poučiť vlastné oprávnené osoby o ich právach a povinnostiach pri ochrane osobných údajov vyplývajúcich z platných právnych predpisov, ako aj o zodpovednosti v prípade ich porušenia.

## **Čl. VI**

### **Práva dotknutých osôb**

1. Sprostredkovateľ sa pri plnení záväzkov voči Prevádzkovateľovi definovaných v tejto Dohode zaväzuje rešpektovať práva a slobody dotknutých osôb a plniť informačnú povinnosť voči dotknutým osobám, taktiež právo na prenositeľnosť osobných údajov a právo na zabudnutie.
2. Sprostredkovateľ bezodkladne oznámi Prevádzkovateľovi všetky požiadavky a žiadosti od dotknutých osôb, Úradu na ochranu osobných údajov alebo iného príslušného orgánu podľa platnej legislatívy EÚ a SR, pokiaľ ide o osobné údaje Prevádzkovateľa.
3. Sprostredkovateľ zabezpečí súčinnosť s Prevádzkovateľom pri akomkoľvek uplatňovaní práv dotknutých osôb podľa platných zákonov EÚ SR týkajúcich sa ochrany osobných údajov v súvislosti s osobnými údajmi Prevádzkovateľa, ktorá zahŕňa:
  - poskytnutie všetkých údajov požadovaných Prevádzkovateľom do 3 pracovných dní od požiadania, vrátane úplných podrobností, kópií sťažností a žiadostí, komunikácie a všetkých osobných údajov Prevádzkovateľa, ktoré má vo vzťahu k dotknutej osobe;

- poskytnutie takej pomoci, ktorú Prevádzkovateľ požaduje, aby mohol vyhovieť príslušnej žiadosti v lehotách predpísaných v platnej legislatíve EÚ a SR o ochrane osobných údajov;
- zavádzanie dodatočných organizačných a technických opatrení tak, aby Prevádzkovateľ mohol účinne reagovať na príslušné oprávnené požiadavky, sťažnosti a oznámenia.

## **Čl. VII**

### **Porušenie ochrany osobných údajov**

1. Sprostredkovateľ bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 24 hodín od zistenia incidentu, oznámi Prevádzkovateľovi všetky porušenia ochrany osobných údajov.
2. Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi dodatočné informácie, ktoré umožnia Prevádzkovateľovi splniť všetky povinnosti hlásenia porušenia ochrany osobných údajov podľa GDPR a zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v platnom znení. Pri oznámení minimálne:
  - popíše povahu narušenia ochrany osobných údajov, zoznam a kategórie uniknutých osobných údajov, kategórie a počty dotknutých osôb a tiež počty alebo rozsah príslušných záznamov o osobných údajoch,
  - oznámi kontaktné údaje na zodpovedné osoby Sprostredkovateľa alebo iný kontakt, od ktorého je možné získať viac informácií,
  - popíše odhadované riziko a pravdepodobné dôsledky porušenia ochrany osobných údajov,
  - opíše opatrenia prijaté alebo navrhnuté na riešenia porušenia ochrany osobných údajov.
3. Sprostredkovateľ spolupracuje s Prevádzkovateľom pri vyšetrovaní, zmierňovaní a náprave každého porušenia ochrany osobných údajov.

## **Čl. VIII**

### **Hodnotenie vplyvu ochrany osobných údajov a predchádzajúca konzultácia**

1. Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi primeranú pomoc so všetkými hodnoteniami vplyvu ochrany osobných údajov, ktoré sa vyžadujú zmysle platnej legislatívy najmä zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a článku 35 GDPR.
2. Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi akékoľvek predchádzajúce konzultácie s akýmkoľvek dozorným orgánom dohľadu Prevádzkovateľa, ktoré sa vyžadujú podľa článku 36 GDPR a ktoré sú vo vzťahu spracúvania osobných údajov Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa a zodpovedajú charakteru spracúvania, ktoré má k dispozícii Sprostredkovateľ.

## **Čl. IX**

### **Likvidácia alebo vrátenie osobných údajov Prevádzkovateľovi**

1. Po ukončení tejto Dohody Sprostredkovateľ odovzdá Prevádzkovateľovi platné súhlasy od dotknutých osôb, ktoré získal v mene Prevádzkovateľa, ostatné súhlasy zlikviduje skartovaním alebo iným spôsobom bezpečnej likvidácie (deštrukcia pevných diskov pracovných staníc alebo serverov, mnohonásobné prepisovania a premazávanie zapísaných oblastí na prenosných diskoch a prenosných zariadeniach).

2. Po ukončení tejto Dohody Sprostredkovateľ odovzdá Prevádzkovateľovi podľa typu spracovania vo fyzickej alebo elektronickej forme v čitateľnom a bežnými prostriedkami spracovateľnom formáte platné osobné údaje Prevádzkovateľa, alebo údaje, ktoré získal v mene Prevádzkovateľa. Nepotrebné alebo neplatné osobné údaje zlikviduje skartovaním alebo iným spôsobom bezpečnej likvidácie.

## **Čl. X**

### **Výkon auditu**

1. Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi na požiadanie všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia súladu s touto Dohodou a umožní audit alebo kontrolu realizovanú Prevádzkovateľom alebo Prevádzkovateľom povereným audítorom. Audítorom Prevádzkovateľa alebo Prevádzkovateľom povereným audítorom Sprostredkovateľ umožní vstup do akýchkoľvek priestorov, v ktorých dochádza k spracúvaniu osobných údajov Prevádzkovateľa.
2. Sprostredkovateľ umožní Prevádzkovateľovi alebo poverenému audítorovi Prevádzkovateľa kontrolovať, analyzovať a kopírovať všetky príslušné záznamy, procesy a systémy, tak aby sa Prevádzkovateľ mohol ubezpečiť, že sú dodržané ustanovenia tejto Dohody.
3. Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi plnú spoluprácu v súvislosti s akýmkoľvek takýmto auditom a na požiadanie Prevádzkovateľovi poskytne dôkazy o tom, že dodržiava svoje povinnosti podľa tejto Dohody.
4. Sprostredkovateľ bezodkladne informuje Prevádzkovateľa, ak sa podľa jeho názoru pokynom Prevádzkovateľa porušujú GDPR alebo zákon č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v platnom znení, alebo iné právne predpisy Únie.

## **Čl. XI**

### **Subdodávateľ sprostredkovateľa**

1. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že osobné údaje Prevádzkovateľa neodovzdá na spracovanie tretej strane (subdodávateľ) predtým, než dostane právne záväzný písomný výslovný súhlas Prevádzkovateľa.
2. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že pri výbere subdodávateľa, za predpokladu súhlasu podľa ods. 1, preverí, či je tento spôsobilý technickými a organizačnými opatreniami primeraným spôsobom zabezpečiť primeranú ochranu zverovaných osobných údajov Prevádzkovateľa a je schopný poskytnúť dostatočné záruky ochrany práv a slobôd dotknutých osôb.
3. Povinnosti subdodávateľa voči Prevádzkovateľovi sú zhodné s povinnosťami Sprostredkovateľa ustanovenými v tejto Dohode, GDPR a v zákone č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov.
4. Ak subdodávateľ nesplní povinnosti ochrany osobných údajov, Sprostredkovateľ zostáva voči Prevádzkovateľovi plne zodpovedný za plnenie povinností subdodávateľa.

## **Čl. XII**

### **Náhrada škody**

1. Sprostredkovateľ nahradí Prevádzkovateľovi škodu vzniknutú Prevádzkovateľovi v dôsledku a v súvislosti so skutočnosťou, že určité spracovanie osobných údajov

vykonané Sprostredkovateľom porušuje práva tretej strany alebo ustanovenia právnych predpisov týkajúcich sa ochrany osobných údajov.

2. Prevádzkovateľ nahradí Sprostredkovateľovi škodu vzniknutú Sprostredkovateľovi v dôsledku a v súvislosti so skutočnosťou, že určité spracovanie osobných údajov vykonané Prevádzkovateľom porušuje práva tretej strany alebo ustanovenia právnych predpisov týkajúcich sa ochrany osobných údajov.

### **Čl. XIII**

#### **Záverečné ustanovenia**

1. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Objednávateľa v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám. Záväzky mlčanlivosti trvajú aj po ukončení tejto Dohody.
2. Zmluvné strany prehlasujú, že túto dohodu uzatvárajú slobodne a vážne, že ich zmluvná vôľa nie je obmedzená.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že táto dohoda nebola uzavretá za nevýhodných podmienok alebo v tiesni, že si ju riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju podpisujú.
4. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len po vzájomnej dohode zmluvných strán, výlučne formou písomných dodatkov k tejto Dohode.
5. Ak niektoré ustanovenie tejto Dohody je neplatné alebo nevykonateľné, zvyšok tejto Dohody zostane platný a účinný. Neplatné alebo Nevymáhateľné ustanovenie sa musí podľa potreby zmeniť a doplniť tak, aby sa zabezpečila jeho platnosť a vynútiteľnosť.
6. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých dve vyhotovenia obdrží Prevádzkovateľ a jedno vyhotovenie Sprostredkovateľ.

V Trnave, dňa: 18. 07. 2018

V Trnave, dňa: 02. 07. 2018

Za Sprostredkovateľa:

Za Prevádzkovateľa:

v. r.

v. r.

---

Mgr. Marta Némethová  
štatutárny zástupca

---

Mgr. Jozef Viskupič  
predseda TTSK